

N. 94 — 1809

[S-C 343]

20 JUNI 1994. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de bezoldiging van het personeel van de openbare brandweerdiensten en het personeel van de gemeentepolitie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij de gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur van 16 juli 1993;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op artikel 189, gewijzigd bij de gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur van 16 juli 1993;

Gelet op de betrokkenheid van de gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 juni 1990 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de weddeschalen van het provincie- en gemeentepersoneel en de bijlagen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1990, 25 juni 1991 en 15 juli 1991;

Gelet op het protocol van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten van 10 juni 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het intersectorieel akkoord van sociale programmatie van de jaren 1991-1994 dringend moet worden uitgevoerd;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op het personeel van de openbare brandweerdiensten en het personeel van de gemeentepolitie.

**Art. 2.** Het minimum van de weddeschalen vastgesteld per graad voor het in artikel 1 bedoeld personeel mag niet minder voordelig zijn dan het minimum dat per graad bepaald is in de bij dit besluit gevoegde bijlagen I en II.

Het maximum van de weddeschalen vastgesteld per graad voor het in artikel 1 bedoeld personeel mag niet meer voordelig zijn dan het maximum dat per graad bepaald is in de bij dit besluit gevoegde bijlagen I en II.

**Art. 3.** De wedde wordt aan de schommelingen van de index der consumptieprijsen gekoppeld overeenkomstig de regelen voorgeschreven bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijsen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 178 van 30 december 1982.

De wedde wordt aan de spilindex 138,01 gekoppeld.

**Art. 4.** In afwijking van artikel 2, kan diegene die een voordeliger weddeschaal geniet die meer voordelige weddeschaal ten persoonlijke titel blijven genieten.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 25 juni 1990 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de weddeschalen van het provincie- en gemeentepersoneel en de bijlagen laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1991, houdt op van toepassing te zijn op het personeel bedoeld bij artikel 1, op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit.

In afwijking van het eerste lid blijft het in dat lid vernoemde koninklijk besluit van toepassing op de graden van het personeel bedoeld bij artikel 1 waarvoor in de bijlagen gevoegd bij dit besluit geen minimum en maximum werd vastgesteld.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op het ogenblik van de toepassing van de algemene weddeschaalherziening op de andere categorieën van het personeel van dezelfde overheid en ten vroegste op 1 januari 1994.

**Art. 7.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juni 1994.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBACK

F. 94 — 1809

[S-C 343]

20 JUIN 1994. — Arrêté royal fixant les dispositions générales relatives à la rémunération du personnel des services publics d'incendie et du personnel de la police communale

ALBERT II, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment l'article 9, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 189, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu l'association des régions;

Vu l'arrêté royal du 25 juin 1990 fixant les dispositions générales relatives aux échelles de traitements du personnel provincial et communal et les annexes, modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1990, 25 juin 1991 et 15 juillet 1991;

Vu le protocole du Comité des services publics provinciaux et locaux du 10 juin 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par l'exécution urgente de l'accord intersectoriel de programmation sociale pour les années 1991-1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Le présent arrêté est applicable au personnel des services publics d'incendie et au personnel de la police communale.

**Art. 2.** Le minimum des échelles de traitements fixé par grade pour le personnel visé à l'article 1er ne peut être moins avantageux que le minimum fixé par grade dans les annexes I et II jointes au présent arrêté.

Le maximum des échelles de traitements fixé par grade pour le personnel visé à l'article 1er ne peut être plus avantageux que le maximum fixé par grade dans les annexes I et II jointes au présent arrêté.

**Art. 3.** Le traitement est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément aux règles prescrites par la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifiée par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982.

Le traitement est rattaché à l'indice pivot 138,01.

**Art. 4.** Par dérogation à l'article 2, la personne qui bénéficie d'une échelle de traitements plus favorable peut continuer à bénéficier à titre personnel de cette échelle de traitements plus favorable.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 25 juin 1990 fixant les dispositions générales relatives aux échelles de traitements du personnel provincial et communal et les annexes, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 juillet 1991, cesse d'être applicable au personnel visé à l'article 1er, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Par dérogation à l'alinéa 1er, l'arrêté royal cité dans cet alinéa reste applicable aux grades du personnel visé à l'article 1er pour lesquels les annexes jointes au présent arrêté ne prévoient pas un minimum et un maximum.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur au moment de l'application de la révision générale des barèmes aux autres catégories du personnel de la même autorité et au plus tôt le 1er janvier 1994.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1994.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBACK

[F — 34300]

Bijlage I  
Annexe IPersoneel van de gemeentepolitie  
Personnel de la police communaleI. Stedelijke politie  
Police urbaine

Graad Grade	Minimum	Maximum
- hulpagent - agent auxiliaire	499.000	334.000 (1)
- aspirant - politieagent - stagedoend politieagent - aspirant agent de police - agent de police stagiaire - politieagent (vastbenoemd) - politieagent-brigadier - politieagent-hoofdbrigadier - agent de police (nommé) - agent-brigadier de police - agent-brigadier principal de police	545.000	1.000.000 (2)
- inspecteur van politie en * kandidaat aspirant - officier van politie - inspecteur de police et candidat aspirant - officier de police	640.000	1.050.000
- hoofdinspecteur van politie en * aspirant officier van politie (stagedoend) - inspecteur principal de police et aspirant officier de police (stagiaire)	685.000	1.120.000
- hoofdinspecteur van eerste klasse en aspirant officier van politie - inspecteur principal de première classe et aspirant officier de po- lice	730.000	1.180.000
- adjunct-commissaris van klasse van de politie gemeente - commissaire adjoint de classe de la police commune (artikel 28 NGW) ≤ 14 (article 28 NLC) ≥ 17	645.000 810.000 838.000	1.050.000 1.250.000 1.420.000 (3)
- adjunct-commissaris-inspecteur van politie - commissaire adjoint inspecteur de police	900.000	1.510.000
- adjunct-commissaris- hoofdinspecteur van klasse van de politie gemeente - commissaire adjoint classe de la inspecteur principal commune de police ≤ 21 22	1.045.000 1.230.000	1.545.000 1.595.000
- commissaris van politie - commissaire de police		
- hoofdcommissaris van politie - commissaire de police en chef - commissaris van politie - korps- chef - commissaire de police - chef de corps		

\* : met de hoedanigheid van O.P.P. : jaarlijks weddesupplement 60.000 F.  
ayant la qualité de O.P.P. : supplément de traitement annuel 60.000 F.

II. Landelijke politie  
Police rurale

Graad Grade	Minimum	Maximum
1) veldwachters gardes champêtres  a) aspirant - veldwachter aspirant - garde champêtre  stagedoende veldwachter garde champêtre stagiaire  b) veldwachter (vastbenoemd) garde champêtre (nommé)	545.000	1.000.000 (2)
2) aangestelde veldwachter garde champêtre commissionné	600.000	1.020.000
3) enige veldwachter garde champêtre unique	640.000	1.060.000
4) hoofdveldwachter garde champêtre en chef	675.000	1.180.000
5) brigadecommissaris commissaire de brigade		

III. De politieassistenten  
Les assistants de police

Graad Grade	Minimum	Maximum
Politieassistent Assistant de police		
Politieassistent eer- ste klasse Assistant de police de première classe	625.000	1.170.000
Eerstaanwezend poli- tieassistent Assistant de police principal		
Hoofdpolitieassistent Assistant de police principal en chef	910.000	1.210.000

(1) De weddeschaal kan de grens van 767 000 F slechts overschrijden en het maximum kan slechts worden bekomen mits het personeelslid voldoet aan de voorwaarden van anciënniteit, bijkomende vorming en gunstig advies van de korpschef; deze voorwaarden worden bepaald door de Koning.

(2) De weddeschaal kan de grens van 960 000 F slechts overschrijden en het maximum kan slechts worden bekomen mits het personeelslid voldoet aan de voorwaarden van anciënniteit, bijkomende vorming en gunstig advies van de korpschef; deze voorwaarden worden bepaald door de Koning.

(3) De weddeschaal kan de grens van 1 370 000 F slechts overschrijden en het maximum kan slechts worden bekomen mits het personeelslid voldoet aan de voorwaarden van anciënniteit, bijkomende vorming en gunstig advies van de korpschef; deze voorwaarden worden bepaald door de Koning.

Gezien om te worden gevoegd bij Ors besluit van 20 juni 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBBACK

(1) L'échelle de traitements ne peut excéder la limite de 767 000 F et le maximum ne peut être atteint que si l'agent satisfait aux conditions d'ancienneté, de formation complémentaire et d'avis favorable du chef de corps; ces conditions sont fixées par le Roi.

(2) L'échelle de traitements ne peut excéder la limite de 960 000 F et le maximum ne peut être atteint que si l'agent satisfait aux conditions d'ancienneté, de formation complémentaire et d'avis favorable du chef de corps; ces conditions sont fixées par le Roi.

(3) L'échelle de traitements ne peut excéder la limite de 1 370 000 F et le maximum ne peut être atteint que si l'agent satisfait aux conditions d'ancienneté, de formation complémentaire et d'avis favorable du chef de corps; ces conditions sont fixées par le Roi.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 juin 1994.

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBBACK

Bijlage II  
Annexe IIPersoneel van de openbare brandweerdiensten  
Personnel des services publics d'incendie.

Graad - Grade	Minimum	Maximum
brandweerman sapeur-pompier	545 000	1 000 000 (1)
korporaal caporal	570 000	1 000 000 (2)
sergeant sergent		
eerste sergeant premier sergent	640 000	1 100 000
sergeant-majoor sergent-major		
adjutant adjutant		
opperadjutant adjutant-chef	745 000	1 180 000

(1) Het maximum van de weddeschaal wordt principieel op 924.000 F vastgelegd.

Er kunnen weddeschalen uitgewerkt worden tot 960.000 F en tot 1.000.000 F voor personeelsleden die voldoen aan de voorwaarden van anciënniteit, diploma, bijkomende vorming en gunstig advies van de korpschef; deze voorwaarden worden bepaald door de Koning.

Le maximum de l'échelle de traitements est fixé en principe à 924.000 F.

Des échelles de traitements peuvent être élaborées jusqu'à 960.000 F et jusqu'à 1.000.000 F pour les membres du personnel qui satisfont aux conditions d'ancienneté, de diplôme, de formation complémentaire et d'avis favorable du chef de corps; ces conditions sont fixées par le Roi.

(2) De weddeschaal kan de grens van 960.000 F slechts overschrijden en het maximum kan slechts worden bekomen mits het personeelslid voldoet aan de voorwaarden van anciënniteit, bijkomende vorming en gunstig advies van de korpschef; deze voorwaarden worden bepaald door de Koning.

L'échelle de traitements ne peut excéder la limite de 960.000 F et le maximum ne peut être atteint que si l'agent satisfait aux conditions d'ancienneté, de formation complémentaire et d'avis favorable du chef de corps; ces conditions sont fixées par le Roi.

Graad - Grade	Minimum	Maximum
onderluitenant (1) sous-lieutenant luitenant lieutenant	780 000	1 695 000
kapitein (2) capitaine	1 060 000	1 795 000
kapitein-commandant (2) capitaine-commandant	1 180 000	1 950 000
majoer major luitenant-kolonel lieutenant-colonel		

(1) Voor de graden van onderluitenant en van luitenant worden verschillende weddeschalen voorzien, rekening houdend met het diploma, met de anciënniteit, met de evaluatie en met de eventuele bijkomende opleiding.

Des échelles de traitements différentes sont prévues pour les grades de sous-lieutenant et de lieutenant, tenant compte du diplôme, de l'ancienneté, de l'évaluation et de la formation complémentaire éventuelle.

(2) Voor de graden van kapitein en commandant worden verschillende weddeschalen voorzien, rekening houdend met het diploma ;  
1) burgerlijk ingenieur ;  
2) industrieel ingenieur en architect ;  
3) de andere.

Des échelles de traitements différentes sont prévues pour les grades de capitaine et de commandant, tenant compte du diplôme ;  
1) ingénieur civil ;  
2) ingénieur industriel et architecte ;  
3) les autres.

Jaarlijks weddesupplement voor de chef van de brandweerdienst  
X, Y en Z ;  
Supplément de traitement annuel pour le chef de corps X, Y et Z

kapitein 75.000  
capitaine

-----  
kapitein-commandant 95.000  
capitaine-commandant

-----  
majoor  
major  
luitenant-kolonel  
lieutenant-colonel

-----  
andere / autres 50.000

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 juni 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 juin 1994.

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBBACK

N. 94 — 1810

[S-C 344]

20 JUNI 1994. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de toekenning van een diploma toelage aan sommige personeelsleden van de openbare brandweerdiensten en van de gemeentepolitie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij de gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur van 16 juli 1993;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op artikel 189, gewijzigd bij de gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur van 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1974 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de toekenning van een diplomabijslag aan sommige personeelsleden van de provincies, gemeenten, agglomeraties en federaties van gemeenten, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1993;

Gelet op de betrokkenheid van de gewesten;

Gelet op het protocol van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten van 10 juni 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het intersectorieel akkoord van sociale programmatie van de jaren 1991-1994 dringend moet worden uitgevoerd;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op het personeel van de openbare brandweerdiensten en het personeel van de gemeentepolitie.

**Art. 2.** De bevoegde overheid kan een diploma toelage toekennen aan sommige personeelsleden bedoeld bij artikel 1, binnen de voorwaarden bepaald in dit besluit.

F. 94 — 1810

[S-C 344]

20 JUNI 1994. — Arrêté royal fixant les dispositions générales relatives à l'octroi d'une allocation pour diplôme à certains agents des services publics d'incendie et de la police communale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir. Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment l'article 9, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 189, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1974 fixant les dispositions générales relatives à l'octroi d'une allocation pour diplôme à certains agents des provinces, des communes, des agglomérations et des fédérations de communes, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 31 mars 1993;

Vu l'association des régions;

Vu le protocole du Comité des services publics provinciaux et locaux du 10 juin 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par l'exécution urgente de l'accord intersectoriel de programmation sociale pour les années 1991-1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Le présent arrêté est applicable au personnel des services publics d'incendie et au personnel de la police communale.

**Art. 2.** L'autorité compétente peut octroyer une allocation pour diplôme à certains membres du personnel visé à l'article 1er, selon les conditions fixées au présent arrêté.